

TCS 720/20 Art. 8868

GB Operation Instructions

Telescopic Pruner

D Betriebsanleitung

Teleskop-Hochentaster

F Mode d'emploi

Élagueuse sur perche

NL Gebruiksaanwijzing

Telescopische stokzaag

S Bruksanvisning

Teleskopkvistsåg

DK Brugsanvisning

Teleskop-grensav til højtsiddende grene

FI Käyttöohje

Teleskooppivarrellinen raivaussaha

N Bruksanvisning

Teleskop beskjæringssaks

I Istruzioni per l'uso

Potatore telescopico

E Instrucciones de empleo

Sierra de pértiga telescópica

P Manual de instruções

Serra telescópica para poda em altura

PL Instrukcja obsługi

Pilarka łańcuchowa z trzonkiem teleskopowym

H Használati utasítás

Teleszkópos magassági ágvágó

CZ Návod k obsluze

Teleskopická vyvětovací pilka

SK Návod na obsluhu

Teleskopický odvetvovač

GR Οδηγίες χρήσης

Τηλεσκοπικό αλυσοπρίονο

RUS Инструкция по эксплуатации

Висоторез телескопический

SLO Navodilo za uporabo

Teleskopski obrezovalnik za veje

HR Upute za uporabu

Teleskopska pila

SRB Uputstvo za rad

Teleskopska testera

UA Інструкція з експлуатації

Телескопічний висоторіз

RO Instrucțiuni de utilizare

Foarfeca telescopică pentru rădirea crengilor copacilor înalți

TR Kullanma Kılavuzu

Teleskopik High Kesici

BG Инструкция за експлоатация

Телескопична кастрачка

AL Manual përdorimi

Krasitës teleskop

EST Kasutusjuhend

Teleskoop-kõrglõikur

LT Eksploatavimo instrukcija

Teleskopinė aukštapijovė

LV Lietošanas instrukcija

Teleskopiskais zargriezis

GARDENA teleskoop-kõrglõikur TCS 720/20

Kasutamishendi algupärandi tõlge.



Antud seade pole ette nähtud selleks, et seda võiksid kasutada piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või puudulike kogemuste ja/või teadmistega isikud (kaasa arvatud lapsed), välja arvatud juhul, kui nad on ohutuse eest vastutava isiku järelevaatuse all või saavad temalt juhiseid, kuidas seadet kasutada tuleb. Lapsed peaksid olema järelevaatuse all, et oleks tagatud, et nad seadmega ei mängi.

Otstarbele vastav kasutamine: GARDENA teleskoop-kõrglõikur on ette nähtud era- ja harrastus-aedades puude, hekkide, põõsaste ja puhmaste okste lõikamiseks läbimõelduga kuni maks 12 cm.

OHT! Kehavigastuste oht! Seadet ei tohi kasutada puude langetamiseks. Eemaldage oksad üksikute juppide haaval, et kukkuvad oksad ei saaks Teid tabada ega kukkunud oksad maapinnalt tagasi lüüa. Lõikamise ajal ärge seiske oksa all.

Sisukord:

1. OHUTUS	296
2. MONTAAŽ	300
3. INSTALLIMINE	300
4. KASUTAMINE	301
5. HOOLDUS	303
6. HOIULEPANEK	305
7. TÕRGETE KÕRVALDAMINE	305
8. TEHNILISED ANDMED	305
9. LISATARVIKUD	306
10. TEENINDUS/GARANTII	306

1. OHUTUS

Antud toode võib vale kasutamise korral ohtlik olla! Toode võib põhjustada nii kasutajale kui ka teistele tõsiseid vigastusi, hoiatuste ja ohutusnõuete järgimine on ohutuse ning toote tõhusa kasutamise tagamiseks väga oluline. Nii selles kasutusjuhendis kui ka tootel olevate hoiatuste ja ohutusnõuete järgimise eest vastutab kasutaja. Ärge mitte kunagi kasutage antud toodet kui tootjapoolsed kaitsed ei ole paigas.

Seadmel oleva ohutusmärgised:



Lugege kasutamishuist.



Kandke silmakaitset ja kõrvaklappe.



Ärge jätke vihma ega muu niiskuse kätte. Vihma puhul ärge jätke välitingimustesse.



Ühendage võrgupistik lahti, kui juhe sai kahjustada või lõigati läbi.



Eluohulik elektrilöögi tõttu!
Hoidke ennast elektrijuhtmetest vähemalt 10 m kaugusele.



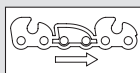
Kandke kaitsekindaid.



Kandke libisemiskindlaid turvajalatsid.



Kandke kaitsekiivrit.



Keti liikumissuund.

Üldised elektrilise tööriista turvahoiatused



HOIATUS ! Lugege kõiki turvahoiatusi ja kõiki juhiseid. Hoiatuste ja juhiste mittejärgimine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsisid vigastusi.

Säilitage kõik hoiatused ja juhised edaspidiseks tutvumiseks. Mõiste “elektriline tööriist” hoiatustes viitab teie elektritoitel (juhtmega) tööriistale või akutoitel (juhtmeta) tööriistale.

1) Tööpiirkonna turvalisus

- Hoidke tööpiirkond puhas ja hästvalgustatud.** Segamini või pimedad töökohad kutsuvad esile õnnetusi.
- Ärge töötage elektriliste tööriistadega plahvatusohtlikes keskkondades, näiteks kergsüttivate vedelike, gaaside või tolmu läheduses.** Elektrilised tööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu süüdata, või vingu.
- Hoidke lapsed ja kõrvalseisjad elektrilise tööriistaga töötamise ajal eemal.** Tähelepanu kõrvalejuhtimine võib põhjustada teil kontrolli kadumist.

2) Elektriohutus

- Elektrilise tööriista pistikud peavad sobima kontaktiga.** Ärge muutke pistikut kunagi mingil viisil. Ärge kasutage maandatud elektriliste tööriistadega mingeid adapterpistikuid. Muutmata pistikud ja sobivad kontaktid vähendavad elektrilöögiriski.
- Vältige kehalist kontakti maandatud pinnaga, nt torud, radiaatorid, ketid ja külmutusseadmed.** Kui teie keha on maandatud, on elektrilöögirisk suurenenud.

- Ärge jätke elektrilisi tööriistu katteta vihma kätte või niiskettesse oludesse.**
Elektrilise tööriista sisse sattunud vesi suurendab elektrilöögiriski.
- Ärge kasutage juhet vääralt.** Ärge kunagi kasutage juhet elektrilise tööriista kandmiseks, tõmbamiseks või lahtiühendamiseks. Hoidke juhe eemal kuumusest, õlist, teravatest servadest või liikuvatest osadest.
Kahjustunud või sassis juhe suurendab elektrilöögiriski.
- Elektrilise tööriista kasutamisel väljas kasutage pikendusjuhet, mis on sobiv välitingimustes kasutamiseks.**
Välitingimustes kasutamiseks sobiva juhtme kasutamine vähendab elektrilöögiriski.
- Kui elektrilise tööriistaga töötamine niiskes kohas on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitsesega toidet.** Rikkevoolukaitses kasutamine vähendab elektrilöögiriski.

3) Isiklik ohutus

- Jääge valvsaks, vaadake, mida teete ning kasutage elektrilist tööriista mõistlikult.** Ärge kasutage elektrilist tööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus elektrilise tööriistaga töötamisel võib põhjustada tõsisid kehavigastusi.
- Kasutage kaitsevarustust. Kasutage alati kaitseprille.**
Kaitsevarustuse, nt tolumask, mittelibisevad turvajalanõud, kaitsekiiver või kuulmiskaitsmed, kasutamine vastavates tingimustes vähendab kehavigastusi.
- Hoiduge tahtmatust käivitamisest. Veenduge, et lüliti on enne toiteallika ja/või patareidega ühendamist, tööriista ülesvõtmist või vedamist asendis “väljas”.** Elektriliste tööriistade kandmine sõrm lüliti või nende pingestamine lüliti seesoleku ajal kutsub esile õnnetusi.
- Eemaldage enne elektrilise tööriista sisselülitamist igasugune reguleerimis- või mutrivõti.**
Elektriliste tööriistade keerleva osa külge jäetud mutrivõti või võti võib põhjustada kehavigastusi.
- Ärge pingutage üle. Hoidke alati tasakaalu ning leidke kindel jalgealune.** See võimaldab elektrilist tööriista ootamatutes olukordades paremini juhtida.
- Riietuge õigesti.** Ärge kandke lahtiseid rõivaid või ehteid. Hoidke oma juuksed, rõivad ja kindad liikuvatest osadest eemal.

Lahtised rõivad, ehted või pikad juuksed võivad jääda liikuvate osade vahele.

- g) Kui seadmeid on lubatud ühendada tolmueraldus ja -kogumiseseadmega, veenduge, et need on ühendatud ja õigesti kasutatud.** Tolmukoguja kasutamine võib vähendada tolmuga seotud ohte.

4) Elektrilise tööriista kasutamine ja hooldus

- a) Ärge kasutage jõudu käsitsedes elektrilist tööriista. Kasutage elektrilist tööriista oma tarbeks.**

Õige elektriline tööriist teeb tööd paremini ja ohutumalt klassis, mille jaoks on kavandatud.

- b) Ärge kasutage elektrilist tööriista, kui lüliti ei lülita seda sisse ja välja.**

Iga elektriline tööriist, mida ei saa lüliti abil juhtida, on ohtlik ja tuleb parandada.

- c) Ühendage enne mis tahes reguleerimiste tegemist, lisavarustuse muutmist või elektriliste tööriistade hoialepanekut pistik teatlikult ja/või patareid tööriistast lahti.**

Sellised ennetavad ohutusmeetmed vähendavad elektrilise tööriista kogemata tööle hakkamise riski.

- d) Hoidke kasutuses mitteolevad elektrilised tööriistad laste käeulatuses eemal ning ärge lubage inimestel, kellele ei ole tuttav käesolev elektriline tööriist või need juhised, selle elektrilise tööriistaga töötada.** Elektrilised tööriistad on väljaõppeta kasutajate käes ohtlikud.

- e) Elektriliste tööriistade hooldamine. Kontrollige liikuvate osade eritlgsust või kinnitust, osade kahjustusi ja teisi seisundeid, mis võivad mõjutada elektrilise tööriista tööd. Kahjustuse korral parandage elektriline tööriist enne kasutamist.** Paljud õnnetused on põhjustatud elektriliste tööriistade halvast hooldusest.

- f) Hoidke lõikeriistad teravate ja puhastena.** Õigesti hooldatud teravate lõikeservadega lõikeriistad jäävad väiksema töökoormusega kinni ning neid on lihtsam juhtida.

- g) Kasutage elektrilisi tööriista, lisatarvikuid ning tööriistaosi vastavalt käesolevatele juhistele, võttes arvesse töötingimusi ning sooritavat tööd.** Elektrilise tööriista kasutamine mitte sihtotstarbeliselt võib põhjustada ohtlikke olukordi.

5) Teenindus

Laske oma elektritööriista hooldada üksnes erialase personali poolt ja originaalvaruosi kasutades.

See tagab elektritööriista püsiva ohutuse.

Ohutusjuhised kõrglõikurile:

- **Jälgige pidevalt, et kehaosad ei satuks keti piirkonda. Ärge eemaldage lõigatavat materjali ega hoidke lõigatavat materjali siis, kui kett liigub. Eemaldage kinnikiilunud materjali ainult siis, kui seade on välja lülitatud.** Hetkeline tähelepanematus kõrglõikuriga ümber käes võib põhjustada raskeid vigastusi.
- **Kandke kõrglõikurit alati käepidemest hoides ja ainult siis, kui kett enam ei liigu. Kõrglõikuri transpordi või hoialepaneku ajal peab lõikekorpusele alati olema paigaldatud kate.** Õige ümberkäimine kõrglõikuriga vähendab keti poolt põhjustatud vigastuste riski.
- **Hoidke elektritööriista käepidemete isoleeritud pindadest, kuna kett võib varjatud elektrijuhtmete või oma toitejuhtmega kokku puutuda.** Keti kokkupuutel pingestatud juhtmega võivad seadme metallosad sattuda pinge alla ja põhjustada elektrilöögi.
- **Hoidke juhe lõikamisalast eemal.** Seadme kasutamise ajal on võimalik, et toitejuhe on pöösaste vahel peidus – seepärast jälgige eriti just seda, et juhet eksikombel ketiga läbi ei lõigataks.

Täiendavad ohutussoovitused

Oht! Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal. Montaaži ajal võivad nad pisidetaile alla neelata ning polüetüleenist kott võib tekitada lämbumisohu.

Ohutus töökohal

Kasutage seadet ainult selleks ette nähtud viisil ja otstarbel.

Käsitseja või kasutaja on vastutav teiste inimeste õnnetuste eest ning nendele või nende omandile tekitatud ohtude eest.

Jälgige eriti kasutamise ja transpordi ajal, et kolmandad isikud poleks ohustatud suurendatud tööraadiuse tõttu, kui teleskoopvars on välja tõmmatud.

Komistamisohu. Töötamise ajal jälgige juhet.

Pidage eriti talvel silmas, et võib olla libe.

Oht! Kuulmiskaitset kandes ja seadme müra tõttu võib juhtuda, et inimeste lähenemine jääb märkamata.

Ärge kasutage seadet äikesehoju korral.

Ärge kasutage veekogude läheduses.

Andmed ohutuse kohta elektriliste osade kasutamisel

Soovitatakse kasutada rikkevoolu kaitseseadet, mis reageerib mitte enam kui 30 mA puhul.

Kontrollige rikkevoolu kaitseseadet iga kasutuskorra puhul.

Enne kasutamist peab kontrollima, ega juhtmel pole kahjustusi. Kahjustuse või vananemise märkide korral peab selle välja vahetama.

Kui on vajalik ühendusjuhtme väljavahetamine, siis peab seda tegema tootja või tema esindaja, et vältida turvalisuse ohustamist.

Ärge kasutage seadet, kui elektrijuhtmed on kahjustatud või ära kulunud.

Katkestage ühendusvoolutoitega koheselt, kui juhtmel on näha löikekohti või kui isolatsioon on kahjustatud. Ärge puudutage juhet enne, kui voolutoide on katkestatud.

Teie pikendusjuhe ei tohi käitamise ajal olla kokku keritud. Kokkukeritud juhtmed võivad üle kuumeneda ja vähendada Teie seadme võimsust.

Katkestage alati kõigepealt voolutoide, enne kui hakkate eemaldama pistikut, juhtmeliitmikku või pikendusjuhet.

Lülitage seade välja, tõmmake pistik pesast välja ja kontrollige, ega elektritoitejuhtmel pole kahjustusi või vananemise märke, enne kui hakkate juhet hoiulepanekuks kokku kerima. Kahjustatud juhet ei tohi parandada, see tuleb uue juhtme vastu välja vahetada.

Kerige juhe alati ettevaatlikult kokku ja vältige selle murdmist.

Ühendage ainult tüübisildil näidatud vahelduvpingega.

Mitte mingil juhul ei tohi maandusjuhet ühendada kuhugi seadme külge.

Kui seade pistikupessa ühendamisel ootamatult käivitub, siis ühendage see koheselt lahti ja laske GARDENA teenindusel üle kontrollida.

Oht! Antud seade tekitab käitamise ajal elektromagnetvälja. See väli võib teatud juhtudel aktiivsetele või passiivsetele meditsiinilistele implantaatidele vastastikust mõju avaldada. Selleks, et vältida tõsiste või surmavate vigastuste riski, soovime meditsiiniliste implantaatidega inimestel küsida enne seadme käitamist nõu oma arstilt või meditsiinilise implantaadi tootjalt.

Juhtmed

Kasutage üksnes standardi HD 516 kohaselt lubatud pikendusjuhtmeid.

→ Küsige oma elektrispetsialistilt.

Isiklik ohutus

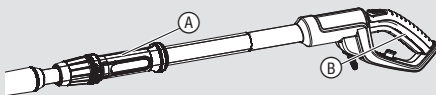
Kandke alati sobivat riietust, kaitsekindaid ja tugevast materjalist kingi.

Vältige kokkupuudet keti õliga, eriti kui reageerite sellele allergiliselt.

Kontrollige üle alad, kus seadet kasutama hakatakse, ning eemaldage kõiksugu traadid ja muud võõrobjektid.

Kõik seadistustööd (löikepea kallutamine, teleskoopitoru pikkuse muutmine) peab tegema ainult pealepandud kaitsekattega ning seejuures ei tohi seadet toetada löikekorpusele.

Hoidke seadet alati õigesti ja mõlema käega mõlemast käepidemest (A) ja (B).



Enne kasutamist ning pärast tugeva löögi saamist tuleb üle masin üle kontrollida, ega tal pole kulumise või kahjustuse märke. Vajaduse korral laske teha vastavad parandustööd.

Ärge kunagi püüdke töötada mittekomplektse ega sellise seadmega, mida on modifitseeritud ilma vastava loata.

Elektritööriistade kasutamine ja hooldamine

Te peaksite teadma, kuidas saate seadme hädaolukorras välja lülitada.

Ärge hoidke seadet kunagi ühestki kaitseseadisest.

Ärge kasutage seadet, kui kaitseseadisised (kaitsekate, tera kiirseiskamine) on kahjustatud.

Seadme kasutamise ajal ei tohi kasutada redelit.

Tõmmake võrgupistik välja:

- enne seadme järelevalveta jätmist;
 - enne blokeeringu eemaldamist;
 - enne seadme kontrollimist, puhastamist või selle kallal tööde teostamist;
 - kui satute mõne eseme otsa. Seadet tohib taas kasutada alles siis, kui on absoluutselt tagatud, et kogu seade on turvalises tööseisundis;
 - kui seade hakkab ebatavaliselt tugevalt vibreerima. Antud juhul tuleb see koheselt üle kontrollida. Ülemäärane vibreerimine võib põhjustada vigastusi.
 - enne kui Te seadme teisele inimesele üle annate.
- Kasutage seadet üksnes temperatuuril 0 °C kuni 40 °C.

Hooldus ja hoiulepanek



VIGASTUSTE OHT!

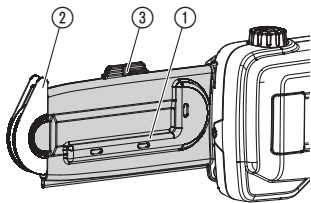
Ärge puudutage ketti.

→ Töö lõpetamisel või katkestamisel lükake kaitsekate peale.

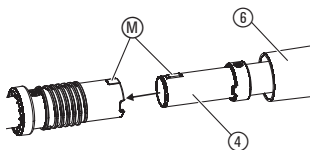
Kõik mutrid, sõrmed ja poldid peavad olema kõvasti pingutatud, et oleks tagatud seadme ohutu käitusseisund.

Juhul kui seade läks töötades kuumaks, siis laske seadmel enne hoiulepanekut maha jahtuda.

2. MONTAAŽ



Teleskoopvarre monteerimine:



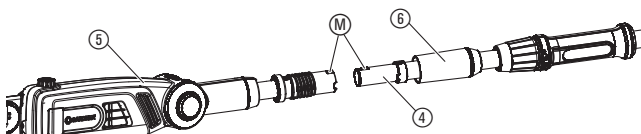
Tarnekomplekti kuuluvad kõrglõikur, kett, lõikekorpus, kaitsekate koos sisekuuskantvõtmega ja kasutusjuhend.



OHT! Kehavigastuste oht!

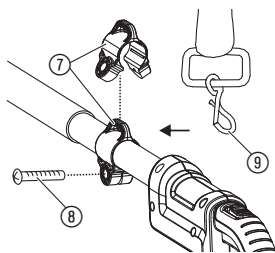
Lõikehaavade oht, kui seade kogemata sisse lülitub.

→ Tagage enne seadme montaaži, et võrgupistik oleks välja tõmmatud, kaitsekate ① oleks lükatud lõikekorpuse ② peale ja plöskklamber ③ oleks suletud.



1. Lükake teleskooptoru ④ kuni tõkiseni mootoriploki ⑤ sisse. Seejuures peavad mõlemad markeeringud (M) olema teineteise vastas.
2. Keerake hall mutter ⑥ kinni.

Kanderihma monteerimine:



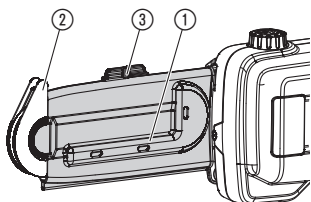
TÄHELEPANU!

Kasutada tuleb kaasasolevat kanderihma.

1. Tõmmata rihmaklamber ⑦ laiali, suruda see ümber juhtraua ja keerata kruviga ⑧ kinni.
2. Riputada kanderihma karabiinkonks ⑨ rihmaklambri ⑦ külge.
3. Seadistada rihm kiirkinnituse abil soovitud pikkusele.

3. INSTALLIMINE

Kasutusele võtmine:



OHT! Kehavigastuste oht!

Lõikehaavade oht, kui seade kogemata sisse lülitub.

→ Tagage enne seadme kasutusele võtmist, et võrgupistik oleks välja tõmmatud, kaitsekate ① oleks lükatud lõikekorpuse ② peale ja plöskklamber ③ oleks suletud.

Ketiõli lisamine:

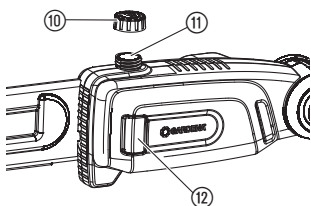


OHT! Kehavigastuste oht!

Kehavigastuste oht keti purunemise tõttu, kui löikekorpusel olevat keti piisavalt ei määrata.

→ Kontrollige enne iga kasutamiskorda, kas ketiõli antakse peale piisavas koguses.

Me soovitame GARDENA õli, art. nr. 6006, või samaväärset ketiõli erialastest kauplustest.



1. Keerake õlipaagi kaas ⑩ maha.
2. Lisage täitmisotsikusse ⑪ ketiõli, kuni vaateava ⑫ on täielikult õliga täidetud.
3. Keerake õlipaagi kaas ⑩ uuesti kinni.

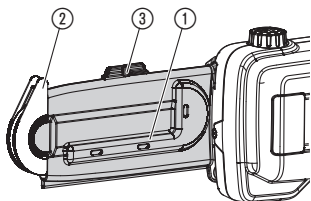
Juhul kui õli loksus seadme peale, siis tuleb see põhjalikult puhastada.

Õlitussüsteemi kontrollimine:

→ Suunake löikekorpus ② ca 20 cm kauguselt heledale puidulöike pinnale. Seadme üheminutilise käitamise järel peab pinnal olema näha selgeid õlijälgi.

Löikekorpus ei tohi mingil juhul liiva ega pinnasega kokku puutuda, kuna see põhjustab keti suurenenud kulumise!

4. KASUTAMINE

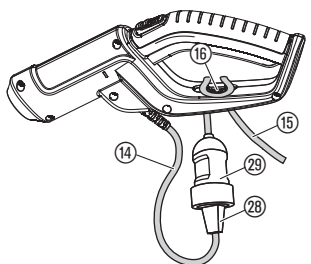


OHT! Kehavigastuste oht!

Löikehaavade oht, kui seade kogemata sisse lülitub.

→ Enne seadme ühendamist, seadistamist või transporti tõmmake võrgupistik välja ning lükake kaitsekate ① löikekorpusse ② peale ja sulgege plöksklambrid ③.

Kõrglõikuri ühendamine:



OHT! Elektrilöögi oht!

Ühendusjuhtme ⑭ kahjustamise oht, kui pikendusjuhe ⑮ pole pandud juhtme tõmbekompensaatori ⑯ sisse.

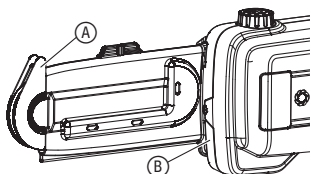
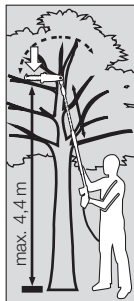
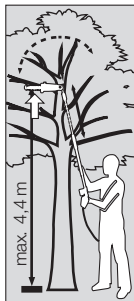
→ Enne kasutamist pange pikendusjuhe ⑮ juhtme tõmbekompensaatori ⑯ sisse.

→ Ühendamisel ärge hoidke seadet kaitsekattest ①.

1. Pange pikendusjuhe ⑮ aasaga juhtme tõmbekompensaatori ⑯ sisse ja tõmmake pingule.
2. Pistke seadme pistik ⑲ pikendusjuhtme liitmikku ⑳.
3. Ühendage pikendusjuhe ⑮ 230 V võrgupessa.

Töösensidid:

Seadet saab kasutada 2 töösendis (üleval/all). Puhta lõikeserva saamiseks tuleks jämedad oksad saagida maha 2 sammu kaupa (joonised on sarnased).

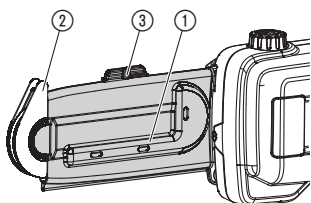


Üleval (jämedad oksad):
1. Saagige oksale altpoolt sisse kuni maks 1/3 läbimõõdueni (kett liigub eesmise piiriku A poole).

Üleval (jämedad oksad):
2. Saagige oks ültpoolt läbi (kett tõmbab tagumise piiriku B poole).

All:
Saagige ültpoolt läbi (kett tõmbab tagumise piiriku B poole).

Kõrglõikuri käivitamine:



OHT! Kehavigastuste oht!

Vigastuste oht, kui seade stardinupust lahti lastes välja ei lülitu!

→ Ärge kunagi sillake ohutusseadiseid (nt sisselülitustökise 18 ja/või stardinupu 19) kinnisidumisega käepideme külge).

Enne tööga alustamist peavad olema kontrollitud järgmised tingimused:

- Lisatud on piisavalt ketiõli ja õlitussüsteem on kontrollitud (vt 3. INSTALLIMINE).
- Kett on pingutatud (vt 5. HOOLDUS).

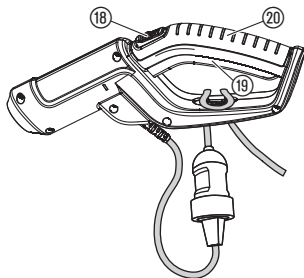
Sisselülitamine:

Seade on kogemata sisselülitamise vastu varustatud sisselülitustökisega 18.

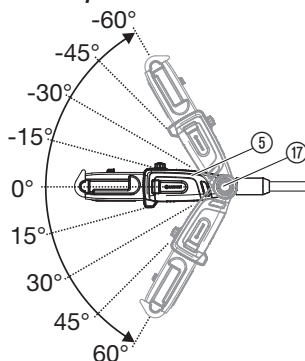
1. Avage kaitsekate 1 plöksklamber 3 ja võtke see lõikekorpuselt 2 maha.
2. Hoidke seadet ühe käega teleskooptorust ja teise käega käepidemest 20.
3. Lükake sisselülitustökis 18 ettepoole ja vajutage siis stardinuppu 19. Seade käivitub.
4. Laske sisselülitustökis 18 vabaks.

Väljalülitamine:

1. Laske stardinupp 19 vabaks.
2. Lükake kaitsekate 1 lõikekorpusse 2 peale ja suruge see kinni, kuni plöksklamber 3 sulgub.



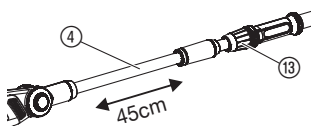
Mootriploki kallutamine:



Kõrgelt ja madalalt löikamiseks saab mootriplokki ⑤ kallutada 15° sammude kaupa vahemikus 60° kuni -60°.

1. Hoidke oranži nuppu ⑰ alla vajutatuna.
2. Kallutage mootriplokki ⑤ soovitud suunas.
3. Laske oranž nupp ⑰ vabaks ja laske mootriplokil ⑤ fikseeruda.

Teleskooporu väljatõmbamine:

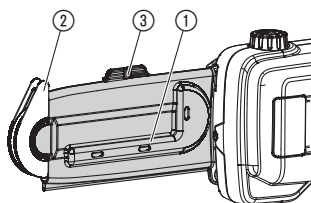


Kõrgelt ja madalalt löikamiseks saab teleskooporu ④ astmeteta kuni 45 cm välja tõmmata.

1. Keerake oranž mutter ⑱ lahti.
2. Tõmmake teleskooporu ④ soovitud pikkuseni välja.
3. Keerake oranž mutter ⑱ uuesti kinni.

5. HOOLDUS

Kõrglõikuri puhastamine:



OHT! Kehavigastuste oht!

Lõikehaavade oht, kui seade kogemata sisse lülitub.

→ Tagage enne seadme hooldust, et võrgupistik oleks välja tõmmatud, kaitsekate ① oleks lükatud lõikekorpuse ② peale ja plöksklamber ③ oleks suletud.



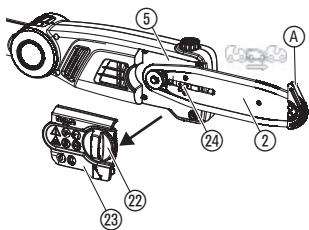
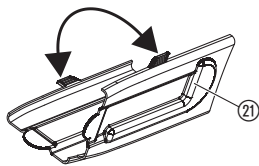
OHT! Elektrilöögi oht!

Vigastuste ja ainelise kahju oht.

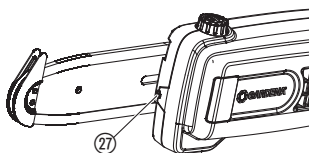
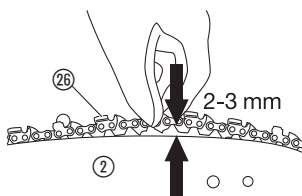
→ Ärge puhastage seadet vee ega veejoaga (iseäranis mitte kõrgsurve all).

1. Puhastage seadet niiske lapiga.
2. Puhastage õhutuspilusid pehme harjaga (mitte kruvikeerajaga).
3. Puhastage lõikekorpust ② vajaduse korral harjaga.

Keti väljavahetamine:



Keti pingutamine:



OHT! Kehavigastuste oht!

Lõikehaavade oht keti tõttu.

→ Kasutage keti väljavahetamisel kaitsekindaid.

Kui lõikejõudlus tuntuvalt nõrgeneb (kett on nüri), siis tuleb see välja vahetada. Sisekuuskantvõti poltide 21 jaoks asub kaitsekattes 1.

Kasutada tohib ainult GARDENA originaal-varuketti ja -lõikekorpus, art 4048, või varuketti, art 4049.

1. Avage sulgur 22 ja võtke kaas 23 maha.
2. Võtke lõikekorpus 2 koos ketiga maha ja päästke vana kett lõikekorpusse küljest lahti.
3. Puhastage mootriplokk 5, lõikekorpus 2 ja kaas 23. Seejuures jälgige iseäranis korpuses ja kaanes olevaid kummitihendeid.
4. Tõmmake uus kett peale üle lõikekorpusse 2 eesmise piiriku A ning jälgige seejuures keti liikumissuunda ja seda, et eesmine piirik A oleks suunatud ülespoole.
5. Asetage lõikekorpus 2 mootriploki 5 otsa selliselt, et sõrm 24 oleks viidud läbi lõikekorpusse 2 ning kett oleks pandud ümber ajami hammasratta.
6. Pange kaas 23 peale (jälgige seejuures kummitihendit) ja sulgege sulgur 22.
7. Pingutage ketti.



Põletushaavade oht!

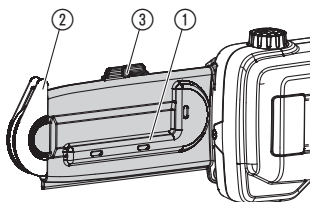
Liaalt pingule tõmmatud kett võib põhjustada mootori ülekoormuse ja kahjustusi või keti katkemise, seevastu võib ebapiisav pingsus esile kutsuda keti väljahüppamise rööpast. Korrektselt pingutatud kett teeb võimalikuks saagimise parima kvaliteedi ja pikendab kasutuskestust. Kontrollige seepärast regulaarselt pingsust, kuna keti pikkus võib kasutamisel välja venida (iseäranis siis, kui kett on uus; pärast esimest montaaži tuleb keti pingsus üle kontrollida siis, kui kettsaag on mõned minutid käituses olnud).

→ Ent ärge pingutage ketti siiski kohe pärast kasutamist, vaid oodake ära, kuni see on maha jahtunud.

1. Tõstke ketti 26 lõikekorpusse keskkohas lõikekorpuselt 2 üles. Pilu peaks olema ca 2 – 3 mm laiune.
2. Kui keti pingsus on liiga väike, siis keerake seadistuskrivi 27 kellaosuti suunas, aga kui keti pingsus on liiga suur, siis keerake seadistuskrivi 27 kellaosuti vastassuunas.
3. Käivitage seade ca 10 sekundiks.
4. Kontrollige uuesti keti pingsust ja reguleerige seda vajaduse korral täiendavalt.

6. HOIULEPANEK

Kasutusest kõrvaldamine:



Säilitamise koht peab olema lastele ligipääsmatu.

1. Tõmmake võrgupistik välja.
2. Puhastage seade (vt 5. HOOLDUS) ning lükake kaitsekate ① löikekorpuse ② peale ja suruge see kinni, kuni plöksklamber ③ sulgub.
3. Pange kõrglõikur hoiule kuiva ja külmumisohuta kohta.

Jäätmekäitlus:

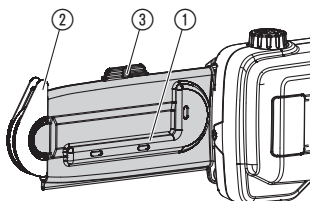
(vastavalt direktiivile
2012/19/EÜ):



Seadet ei tohi panna tavaliste olmejäätmete hulka, selle jäätmekäitlus peab toimuma vastavalt nõuetele.

→ Tähtis: korraldage seadme jäätmekäitlus oma kohaliku jäätmejaama kaudu.

7. TÕRGETE KÕRVALDAMINE



OHT! Kehavigastuste oht!

Lõikehaavade oht, kui seade kogemata sisse lülitub.

→ Tagage enne seadme tõrgete kõrvaldamist, et võrgupistik oleks välja tõmmatud, kaitsekate ① oleks lükatud löikekorpuse ② peale ja plöksklamber ③ oleks suletud.

Rike	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Seade ei hakka tööle	Pikendusjuhe pole pistikupessa ühendatud või on kahjustatud.	→ Ühendage pikendusjuhe pistikupessa või vahetage see vajaduse korral välja.
	Kett on blokeeritud.	→ Kõrvaldage blokeering.
Seadet ei saa enam välja lülitada	Stardinupp on kinni kiilunud.	→ Tõmmake võrgupistik välja ja päästke stardinupp lahti.
Lõige ei ole puhas	Kett on nüri või kahjustatud.	→ Vahetage kett välja.



Muude rikete korral võtke ühendust GARDENA klienditeenindusega. Parandustöid võivad teha ainult GARDENA hooldustehnikud või GARDENA volitatud edasimüüjad.

8. TEHNILISED ANDMED

Teleskoop-kõrglõikur	TCS 720/20 (Art. 8868)
Mootori sisendvõimsus	720 W
Võrgupinge/võrgusagedus	230 V / 50 Hz
Keti kiirus	13 m/s
Lõikekorpuse pikkus	20 cm

Keti tüüp	90 px
Õlipaagi maht	100 ml
Range of extension of telescopic tube	0 – 45 cm
Kaal	ca 3,9 kg
Helirõhutase $L_{pa}^{1)}$	89 dB (A)
Käe vibratsioon $a_{vhw}^{2)}$	3,1 m/s ²

Mõõtemetod vastavalt standardile ¹⁾ DIN EN ISO 22868 ²⁾ DIN EN ISO 22867.



Antud vibratsioonitugevus mõõdeti vastavalt standardsele katsemenetlusele ning see võimaldab elektritööriista võrdlemist teistega. See võimaldab ka võimalikku seadme väljalülitamise aja hindamist. Vibratsioonitugevus võib elektritööriista tegeliku kasutamise ajal erineda antud väärtusest.

9. LISATARVIKUD

GARDENA kettsae õli	Keti määrimiseks.	art. nr. 6006
GARDENA varukett ja -löikekorpus	Kett ja löikekorpus väljavahetamiseks.	art. nr. 4048
GARDENA varukett	Kett väljavahetamiseks.	art. nr. 4049

10. TEENINDUS/GARANTII

Teenindus:

Palun võtke ühendust tagaküljel toodud aadressil.

Garantii:

GARDENA annab sellele seadmele 2 aastat garantiid (alates ostu kuupäevast). Garantii hõlmab kõiki olulisi seadmel esinevaid puudusi, mis on tekkinud materjali- või tootmisvigade tagajärjel. Garantii korras tarnitakse ostjale veatu seade või parandatakse meile saadetud seade tasuta meie parema äranägemise järgi, kui järgmised tingimused on täidetud:

- seadet käsitseti asjatundlikult ja kasutusjuhendi soovitude järgi;
- ostja ega kolmandad isikud ei ole proovinud seadet parandada.

Kett ja löikekorpus on kui kuluosad garantiist välistatud.

Tootja garantii ei puuduta edasimüüja/ müüja vastu esitatavaid pretensioone.

Garantiinõudeesitamiseks pöörduge koos ostu tõendava dokumendiga toote müüja või soovitatud hooldustöökoja poole.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is because of improper repair or if parts replaced are not original GARDENA parts or approved parts, and, if the repairs were not done by a GARDENA Service Centre or an approved specialist. The same applies to spare parts and accessories.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használták fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας συγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Mentionam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetaliide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>GB CE Declaration The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>H EU-Megfelelőselégi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>D CE-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v rámci do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístroje ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare que à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedené firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις αναφορουμενες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>SLO EU-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listed herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o sukladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasirajući na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p>FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allainimitet laitteet täyttävät tehtaaltamme lähnessään yhdenmukaistetujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard autorizzati di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уређи, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уређа, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>EST ELI vastavusdeklaratsioon Allkirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poole riiglesse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti įmonė Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązująca.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklaracija Parakstījies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplātam, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirt Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterbeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 70 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „София Липчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 992 9330
info@gardena.canada.com

Chile

Maquinarías Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel: (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 / P L 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
NF AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsti 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23866 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibancyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
ev. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākuži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 259
Case Postale No. 12
Luxemburg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icoimejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncetti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagaa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0802_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11 273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejna@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
service@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
одп. 204-к
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8868-20.960.02/0915
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com